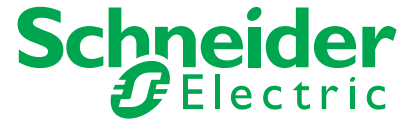
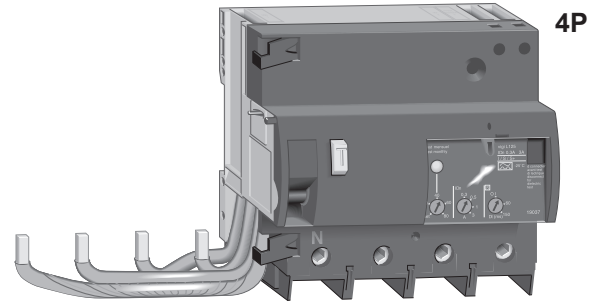
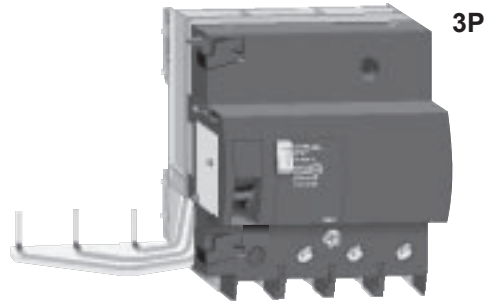
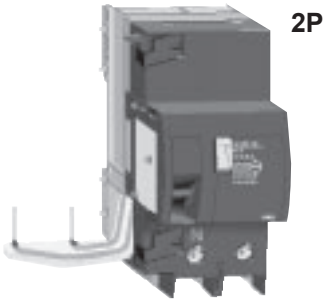
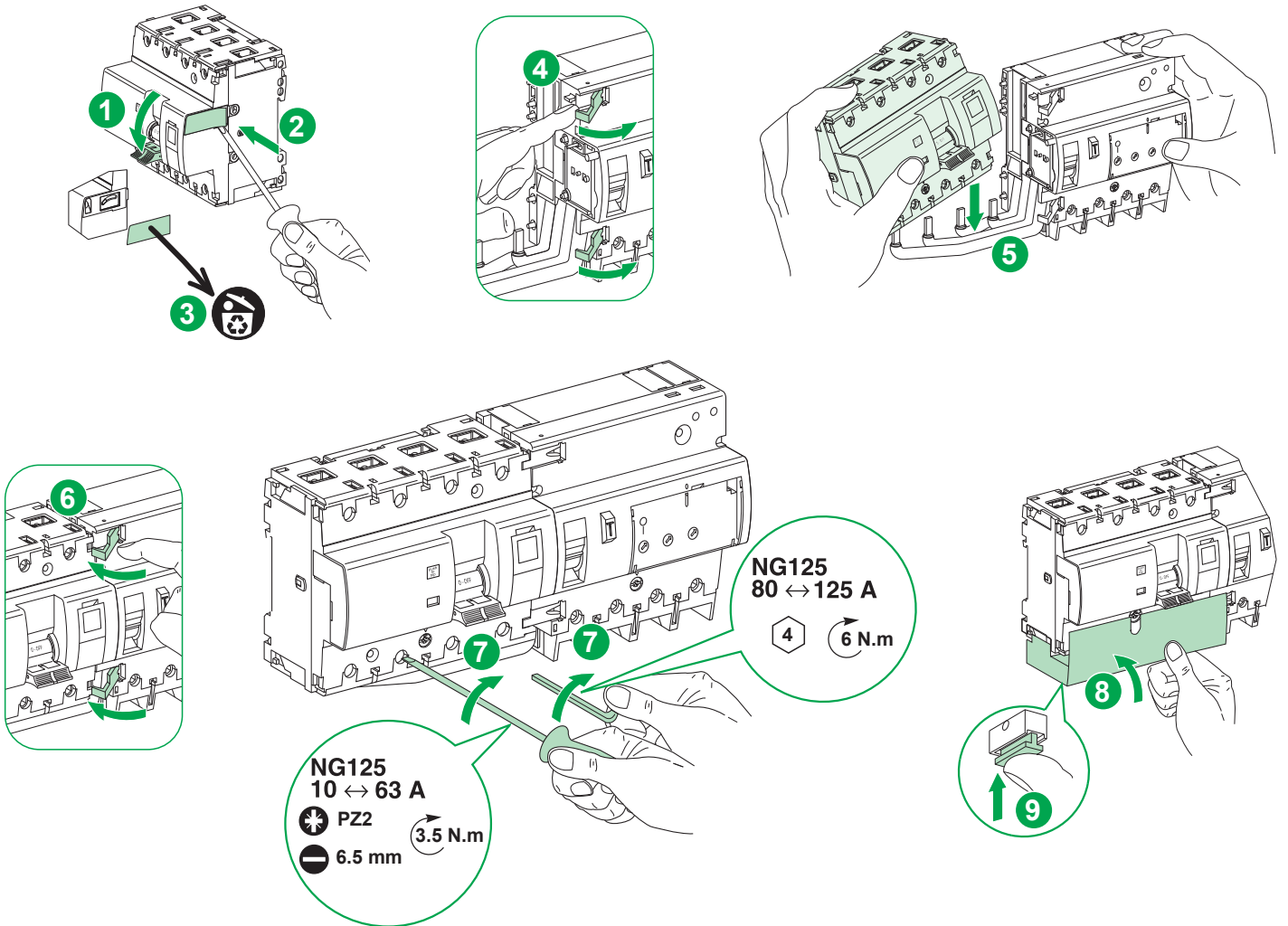


Vigi NG125

fr en de it es ru zh

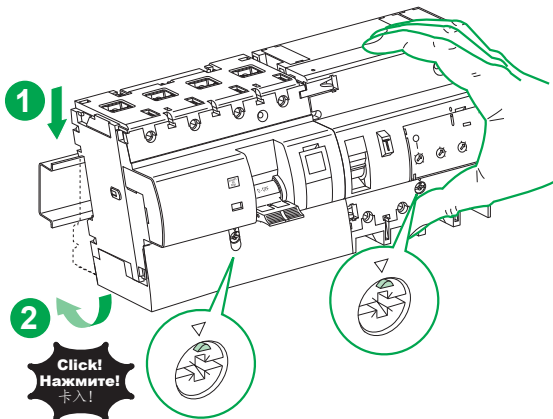
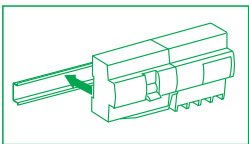


1

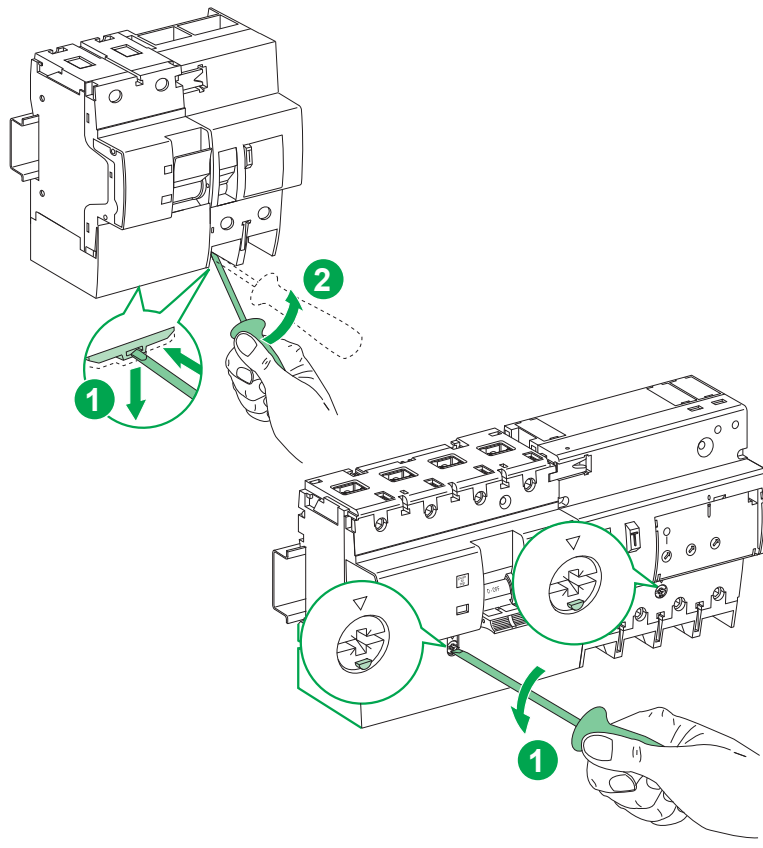
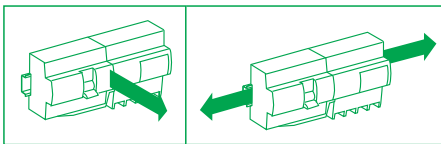


	NG125 10 ↔ 63 A	←	NG125 63 A
	NG125 10 ↔ 63 A	←	NG125 125 A
	NG125 80 ↔ 125 A	←	NG125 63 A
	NG125 80 ↔ 125 A	←	NG125 125 A

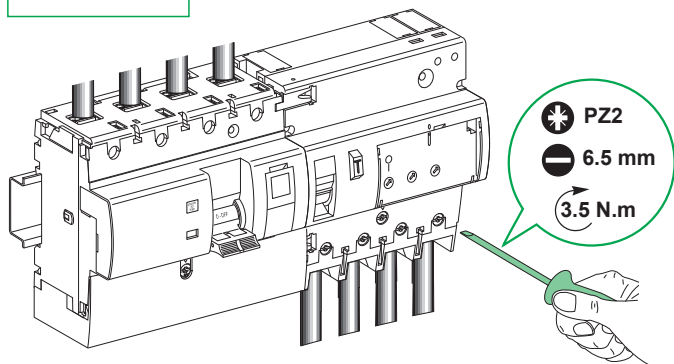
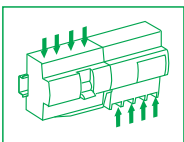
2



3

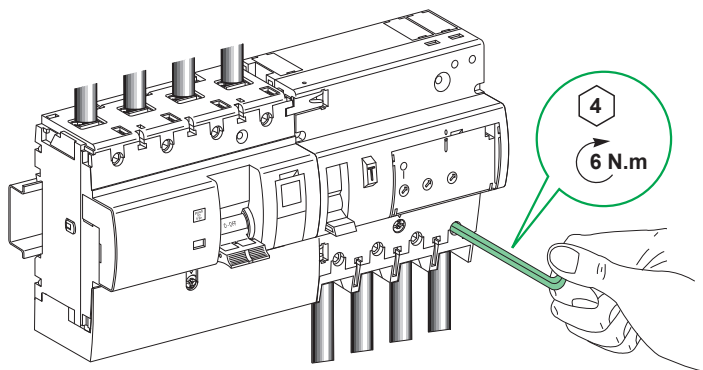


4



Vigi NG125 63 A	20 mm	1.5...50 mm ²	1...35 mm ²

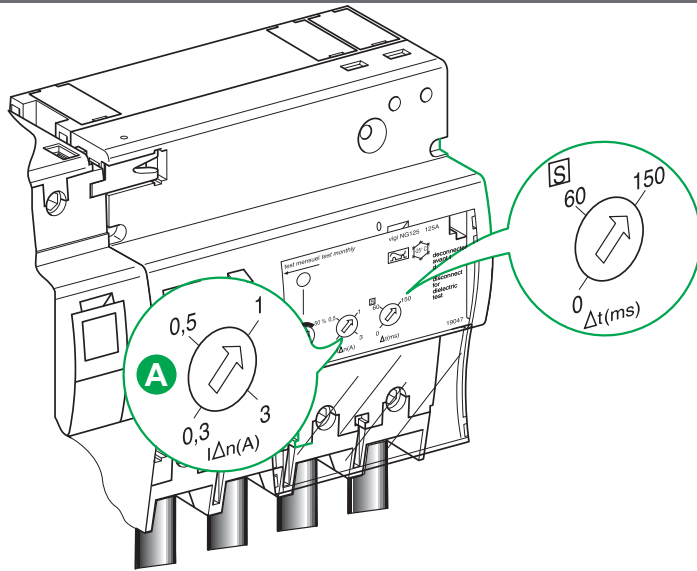
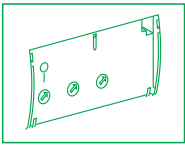
1 2 3



Vigi NG125 125 A	20 mm	16...70 mm ²	10...50 mm ²

<p>1</p> <p>19074 19075 19076 19077 19078</p>	<p>2</p> <p>19093</p> <p>Copper } 50 mm² Медь } 铜 }</p> <p>Copper } 2 x 35 mm² Медь } 铜 }</p>	<p>3</p> <p>Aluminium } 70 mm² Алюминий } 铝 }</p>
----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

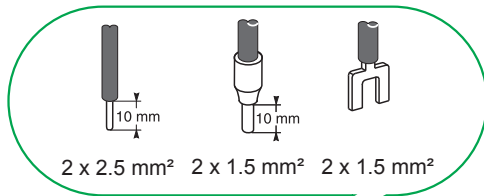
5



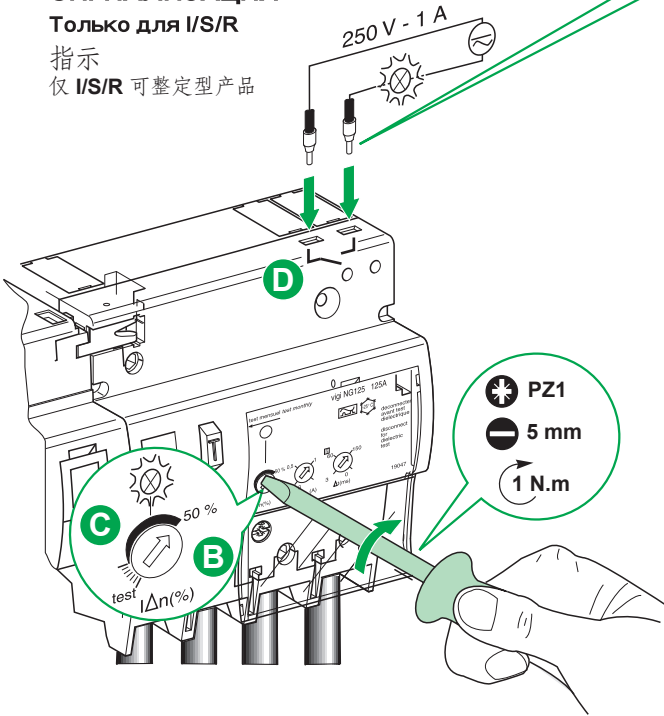
6



ALARM
Only on I/S/R references
СИГНАЛИЗАЦИЯ
Только для I/S/R
指示
仅 I/S/R 可整定型产品



Example/Exemple/Esempio/Voorbeeld/
Ejemplo/Beispiel/Пример/ 示例
Alarm/Alarme/Allarme/Alarm/Alarma/Alarm/
Сигнализация / 指示
Tripping/Déclenchement/Attivazione/
Uitschakelen/Disparo/Auslösen/Включение/
灵敏度设置

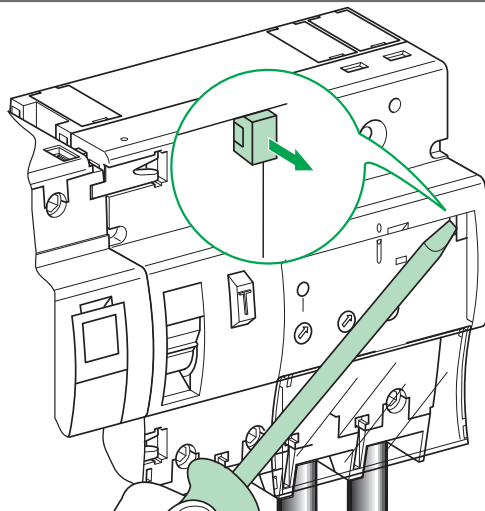


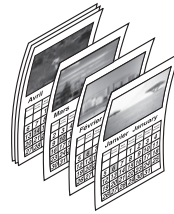
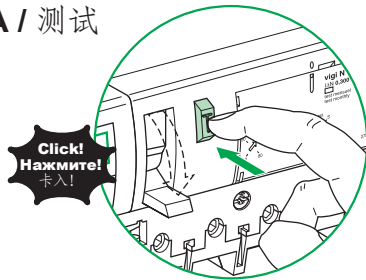
TRIPPING ОТКЛЮЧЕНИЕ 灵敏度设置	ALARM = x % .TRIPPING СИГНАЛИЗАЦИЯ = x % . ОТКЛЮЧЕНИЕ 报警 = x % .灵敏度		
A IΔn (A)	B IΔn (%)	C local местное 显示	D remote aux. дистанционное вспом. 远程指示
0.5 1 0.3 3 	ALARM example 1 :TEST СИГНАЛИЗАЦИЯ. Пример 1: ПРОВЕРКА 报警示例 1 : 测试 		
	ALARM example 2 : IΔn x 10 % СИГНАЛИЗАЦИЯ. Пример 2: IΔn x 10 % 报警示例 2 : IΔn x 10 % 		
	ALARM example 3 : IΔn x 50 % СИГНАЛИЗАЦИЯ. Пример 3: IΔn x 50 % 报警示例 3 : IΔn x 50 % 		

7



ALARM
Only on I/S/R references
СИГНАЛИЗАЦИЯ
Только для I/S/R
指示
仅 I/S/R 可整定型产品





en Caution: keep these instructions and pass them on to the future users of the installation

- Thank you for choosing a Schneider RCD ; the safety of your electrical installation and its users has been considerably improved.
- You must press the test button on your RCD once per month. If this fails to trip the device, the safety of your installation is no longer guaranteed and you should call upon the services of a competent electrician as soon as possible.
- Even if your installation is fitted with an RCD, it is still important use electrical power with extreme caution. In particular:
 - always isolate the supply elsewhere before carrying out any electrical maintenance work, including replacing fuse and/or lamps,
 - have faulty wiring and equipment replaced by a qualified technician,
 - always call upon a qualified installer for any work on, or modifications to, the electrical installation.

fr Attention : conserver ces instructions et les transmettre aux futurs utilisateurs de l'installation

- Grâce à l'installation de ce bloc différentiel, la sécurité de votre installation électrique et de ses utilisateurs s'est considérablement améliorée.
- Vous devez appuyer sur le bouton d'essai de votre différentiel une fois par mois. Si cela n'entraîne pas le déclenchement instantané du disjoncteur, la sécurité de votre installation n'est plus garantie et il est donc nécessaire de faire appel d'urgence à votre installateur habituel.
- Même si votre installation est munie d'un bloc différentiel, il reste important d'utiliser l'énergie électrique avec une prudence et une attention extrêmes. En particulier :
 - couper la tension de l'ensemble de l'installation en actionnant l'interrupteur général avant de changer lampes et fusibles,
 - faire remplacer les câbles défectueux par un personnel qualifié,
 - dans tous les cas, s'en remettre à un installateur qualifié pour tout travail de manipulation ou modification de l'installation électrique.

it Attenzione: conservare queste istruzioni e trasmetterle ai futuri utilizzatori dell'impianto

- Con l'installazione di questo interruttore differenziale e' aumentato sensibilmente il livello di sicurezza del vostro impianto elettrico e delle persone che lo utilizzano.
- Il tasto di prova dell'interruttore differenziale deve essere premuto mensilmente. Se cio' non provoca l'intervento istantaneo dell'interruttore differenziale, la sicurezza del vostro impianto non è più garantita ed occorre richiedere con urgenza l'intervento del vostro tecnico di fiducia.
- Anche se nel vostro impianto è installato un interruttore differenziale, occorre comunque utilizzare l'energia elettrica con estrema cautela ed attenzione. In particolare:
 - togliere tensione a tutto l'impianto azionando l'interruttore generale prima di effettuare sostituzioni di lampade o di fusibili,
 - far sostituire immediatamente da personale qualificato i cavi che appaiono danneggiati,
 - in ogni caso, rivolgersi sempre ad un installatore qualificato per qualsiasi lavoro di manutenzione o modifica sull'impianto elettrico.

nl Let op: bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem door aan toekomstige gebruikers van de installatie

- Door installatie van deze aardlekschakelaar wordt de veiligheid van uw elektrische installatie en haar gebruikers verhoogd.
- U dient de testknop van deze schakelaar één keer per maand in te drukken. Als de schakelaar hierdoor niet onmiddellijk uitgeschakeld, betekent het dat de veiligheid niet meer wordt gewaarborgd en dat u dringend contact moet opnemen met uw erkende installateur.
- Zelfs als uw installatie van een aardlekschakelaar is voorzien, dient u zeer voorzichtig en aandachtig met elektriciteit om te gaan. In het bijzonder dient u:
 - vóór elke vervanging van een lamp of zekering de gehele installatie, door middel van de hoofdschakelaar, buiten werking te stellen,
 - defekte kabels door een erkend installateur laten vervangen,
 - in ieder geval de elektrische installatie door een erkend installateur te laten aanpassen of wijzigen.

es Atención: conservar estas instrucciones y transmitir las a los futuros usuarios de la instalación

- Gracias a la instalación de este interruptor diferencial, la seguridad de su instalación eléctrica, así como la de sus usuarios queda notablemente mejorada.
- Debe pulsar el botón de prueba de su interruptor una vez al mes. Si esto no hace que se dispare instantáneamente el interruptor, la seguridad de su instalación no está garantizada y, por lo tanto, es necesario llamar urgentemente a su técnico habitual.
- Aunque su instalación esté provista de un interruptor diferencial, sigue siendo importante utilizar la energía eléctrica con la máxima prudencia y atención. En particular:
 - cortar la tensión del conjunto de la instalación accionando el interruptor general antes de cambiar lámparas y fusibles,
 - hacer sustituir los cables defectuosos por personal cualificado,
 - en todos los casos, acudir a un instalador cualificado para cualquier trabajo de manipulación o modificación de la instalación eléctrica.

de Achtung: Legen Sie diese Anleitung sorgfältig ab und übergeben Sie diese den zukünftigen Benutzern.

- Durch die Installierung des Vigi-Blocks wird die Sicherheit Ihrer elektrischen Anlage und der Benutzer um ein Vielfaches verbessert.
- Drücken Sie einmal im Monat auf den Testknopf des Geräts. Wenn der Vigi-Block hierauf nicht sofort auslöst, kann die Sicherheit Ihrer Anlage nicht mehr garantiert werden. Wenden Sie sich in diesem Fall sofort an Ihren Techniker.
- Selbst wenn Ihre Anlage mit einem Differenzstromschalter ausgerüstet ist, muß die elektrische Energie mit Vorsicht und großer Sorgfalt angewendet werden. Folgenden Elementen sollten besondere Beachtung geschenkt werden:
 - Unterbrechen Sie mittels des Hauptschalters die Stromzufuhr der gesamten Anlage, bevor Sie Lampen und Sicherungen auswechseln,
 - Lassen Sie beschädigte Kabel immer von Fachpersonal ersetzen,
 - Lassen Sie alle Änderungen an Ihrer elektrischen Installation nur von hierfür qualifiziertem Personal durchführen.

ru Внимание: данные инструкции следует сохранить и передавать последующим пользователям данной установки.

- Установка данного устройства дифференциальной защиты позволяет значительным образом улучшить безопасность вашего электрического оборудования и его пользователей.
- Мы рекомендуем вам нажимать на кнопку тестирования вашего устройства дифференциальной защиты раз в месяц. Если такое нажатие не вызывает немедленного включения, это обозначает, что безопасность вашей установки больше не гарантирована, и, следовательно, необходимо срочно обратиться к квалифицированному специалисту.
- Даже если ваша установка оборудована устройством дифференциальной защиты, работу с электричеством следует осуществлять крайне осторожно и внимательно. В частности, следует:
 - полностью отключать установку от сети, используя главный выключатель, прежде чем приступать к смене ламп и предохранителей,
 - поручать замену неисправных проводов только квалифицированному персоналу,
 - всегда обращаться к квалифицированному специалисту в случае выполнения работ или внесения изменений в конфигурацию электрической установки.

zh 注意：保留这些说明并将其转交给设备的使用者

- 感谢您选择使用 Schneider 漏电保护产品；电气设备及用户的安全性已得到了大幅改善。
- 您必须每个月按一次 RCD 测试按钮。如果设备不能正常脱扣，就不能保证设备的安全性，需尽快联系专业电气工程师以获得帮助。
- 即便设备安装了漏电保护产品，用电时仍需额外小心。尤其是：
 - 在执行任何电气维护操作（包括更换保险和/或灯）之前，务必隔离一切电源。
 - 应由专业的技术人员来更换有故障的接线和设备。
 - 电气设备的任何操作或改进，必须由专业人员执行。